

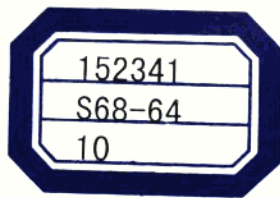


Official Guide of EXPO'99 Kunming China

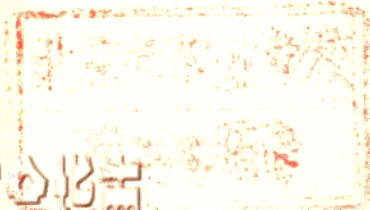
中国'99昆明世界园艺博览会指南



云南省园艺博览局



农校P0152341



中国'99昆明世界园艺博览会指南

S68-64
10

152341

中国'99昆明世界园艺
博览会指南

借 阅 者 | 借出日期 | 还书日期
A1-2-27 |

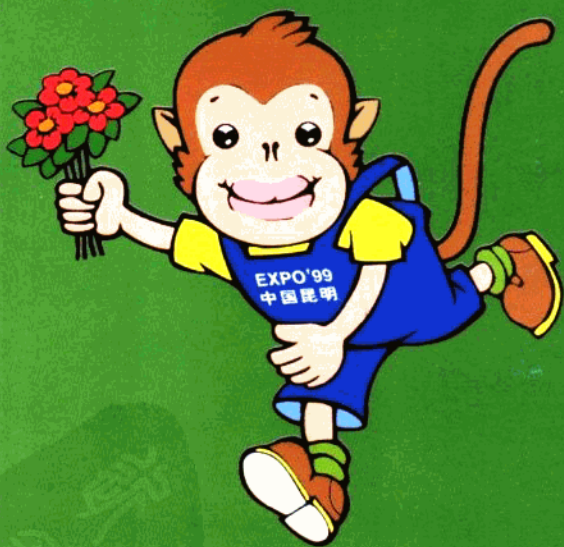
云南省园艺博览局





EXPO'99

中国·昆明







编后寄语

1999年5月1日至10月31日举行的中国'99昆明世界园艺博览会是一次世纪的盛会，会期中又欣逢中华人民共和国建国50周年的庆典。这是新世纪来临之际，我国对外经济、文化、科技交往的一件大事。本次博览会的举办，不仅将展现世界各国丰富多彩、各具特色的园林艺术与相关的科技成果，更为重要的是它将进一步增强人类的环境环保意识，促进全人类的和平进步事业，增强世界人民的了解与友谊。通过这次全世界园林园艺界的大型国际交流来展现“人与自然”和谐相处的优美画卷，同时也充分地展现了中国人民在邓小平理论伟大旗帜指引下，坚持改革开放，并不断取得丰硕成果，也必将进一步树立我国政府高度重视实施可持续发展战略的良好国际形象。

党中央、国务院对本届世博会的工作极为重视，九届全国人大一项会议《政府工作报告》中明确提出：“做好1999年在昆明举办的世界园艺博览会的准备工作。”在党中央、国务院的关心指导下，在世博会组委会和云南省委、省政府的领导下，在中央各部委和各兄弟省、区、市的大力支持下，参与世博会筹备工作的全体建设者以高度的使命感和紧迫感，发扬江泽民总书记所倡导的伟大抗洪精神，团结奋斗，锐意进取，在借鉴国外举办博览会经验的基础上，边学习，边实践，在实践的过程中逐步提高、完善，争分夺秒、拼搏奉献，全面展开了'99昆明世博会场馆建设、对外招展等项筹备工作，创造了世博会筹备史上的高速度，他们以一流的场馆、一流的园林园艺、一流的管理、一流的服务、一流的经营全面确保了本届世博会的成功举办，圆满地完成了党和人民赋予的光荣任务。

值此《中国'99昆明世界园艺博览会指南》出版之际，我们谨向本届世博会组委会和各级领导者、广大建设者和关心、支持世博会的机关、工矿、企业，以及所有为世博会尽心尽力的人们表示最衷心地感谢，并祝本届世纪盛会取得圆满成功！



《中国'99昆明世界园艺博览会指南》编辑委员会

名誉主任 李嘉廷
主任 邵琪伟
副主任 崔质涛 郭方明 薛泽高
编委 刘平 王国亮 张李昆 杜勇 王冲
王兢 王建华 施明辉 宜晓昆 张建华
向世宁 孙建军 王毅 孙恺祥 郭留红

主编 郭方明
副主编 宜晓昆 张建华

特别策划 张建华
文稿总撰 孙建军
艺术设计 王毅
责任编辑 向世宁 周玉康 周仕伟
英文翻译 孙恺祥 李冰 张晓平 傅丽 孙林
英文校译 李冰
摄影 张建林 王毅 向世宁

参与编制工作人员

孙平 王玉玺 韩自纯 金立 尹旭东 张友才 许昆璧
游炜 夏剑峰 余泽琳 张晋云 张辉 杨勉 郭光贵
杨丽霞 刘娟云 陈昌文 刘翔 魏英 刘颖 郭小明
李静 熊映虹 冯云芳 沈姝娅 万果 胡娜 李一
冯楠

Honorary Director: Li Jiating
Director: Shao Qiwei
Vice Director: Cui Zhitao, Guo Fangming, Xue Zegao
Editors: Liu Ping, Wang Guoliang, Zhang Likun, Du Yong,
Wang Chong, Wang Jing, Wang Jianhua, Shi Minghui,
Yi Xiaokun, Zhang Jianhua, Xiang Shining, Sun Jianjun,
Wang Yi, Sun Kaixiang, Guo Liuhong

Chief Editor: Guo Fangming
Deputy Chief Editor: Yi Xiaokun, Zhang Jianhua
General Planning: Zhang Jianhua
Manuscript: Sun Jianjun
Art Design: Wang Yi
Executive Editor: Xiang Shining, Zhou Yukang, Zhou Shiwei
English Translation: Sun Kaixiang, Li Bing, Zhang Xiaoping, Fu Li, Sun Lin
Proof-reading: Li Bing
Photography: Zhang Jianlin, Wang Yi, Xiang Shining
Staff: Sun Ping, Wang Yuxi, Han Zichun, Jin Li, Yi Xudong,
Zhang Youcai, Xu kunbi, You wei, Xia Jianfeng, Yuzelin,
Zhang Jinyun, Zhang Hui, Yang Mian, Guo Guanggui,
Yang Lixia, Liu Juanyun, Chen Changwen, Liu Xiang,
Wei Ying, Liu Ying, Guo Xiao Ming, Li Jing,
Xiong Yinghong, Feng Yunfang, Shen Shuya,
Wan Guo, Hu Na, Li Yi, Feng Nan.

金手指传播公司设计制作
香港洲立出版有限公司承印

Designed and Made By: Gold Finger Spread Co., Ltd
Printed By: Hong Kong Yicharm Publications Co., Ltd



国务院副总理、组委会主任李岚清致词·····	1
组委会副主任、云南省省长李嘉廷致词·····	3
国际展览局主席奥尔·菲利普森致词·····	5
国际园艺生产者协会会长奥托·柯什致词·····	7

走向世博会

春天永驻的昆明·····	9
世博园布展及导游图·····	13
走进世博园·····	15

畅游世博会

我们的星球是花园——国际馆与国际室外展区·····	20
绚丽多彩的园林园艺——中国馆与中国室外展区·····	117
与大自然和谐相处的智慧——科技馆·····	151
我们只有一个地球——人与自然馆·····	155
彩云之南的天然花园——大温室·····	159

精品荟萃的植物王国——树木园·····	163
行云流水的文化风韵——药草园·····	165
意境无穷的艺术空间——盆景园·····	167
养心怡神的美景所在——竹园·····	169
内涵丰富的高雅空间——茶园·····	171
赖以生存的资源宝库——蔬菜瓜果园·····	173

欢乐世博会

丰富多彩的会期活动·····	177
----------------	-----





BB132/06

开幕式及开园式.....	179
馆日活动.....	180
中国'99昆明世博会国际馆日活动一览表.....	181
参展国家和国际组织活动内容.....	183
省周活动.....	185
各省区市活动周时间安排.....	186
科技学术交流活动.....	187
国际馆日科技学术研讨会一览表.....	189
专题展览活动.....	191
竞赛评奖活动.....	193
中国'99昆明世博会文化活动一览表.....	195
中国'99昆明世博会市内舞台演出活动一览表.....	197

认识世博会

世界博览会.....	201
中国'99昆明世界园艺博览会.....	209
中国'99昆明世界园艺博览会组委会名单.....	215
中国'99昆明世界园艺博览会的特点.....	217
中国'99昆明世界园艺博览会参展者名单.....	221
中国'99昆明世界园艺博览会与云南的人文地理条件.....	229
中国'99昆明世界园艺博览会与周边经济振兴.....	235
历届世界博览会一览表.....	239

编后寄语





Catalogue

Message of Welcome By Vice Premier LiLanqing, the Chairman of the organizing Committee of EXPO'99 Kunming, China.....	1
Message of Welcome By the Governor of Yunnan Province LiJiating, the Vice Chairman of the organizing Committee of EXPO'99 Kunming, China.....	3
Message of Welcome By Ole. Phillipson, the President of the Bureau International des Exposition(BIE).....	5
Message of Welcome By O. Koch, the President of Association of International Products of Horticulture (AIPH).....	7

Go Towards the World Exposition

Kunming, A City of Eternal Spring.....	9
The Exhibition Arrangement and Tourist Map of the EXPO'99.....	13
Approaching to the World Exposition.....	15

Enjoy the World Exposition Tour

Our Planet is A Garden—International Exhibition Hall and the Out-door Area.....	20
Brilliant and Colorful Garden—Chinese Exhibition Hall and the Out-door Area ...	117
Wisdom of LiVing Harmoniously With Nature—The Hall of Science and Technology.....	151
We Have Only One Earth—Man and Nature Hall.....	155
The Natural Garden of Yunnan—The Green House.....	159
The Garden of Trees—The Kingdom of Choice Plants.....	163
Natural Charm of Culture—the Herbal Medicine Garden.....	165
Artistic Space With Profound Meaning—The Bonsai Garden.....	167
A Beautiful Place for Refreshment—The Bamboo Garden.....	169
An Elegent Place With Profound Connotation—the Tea Garden.....	171
Resources for Living—The Vegetable and Fruit Garden.....	173

Exciting of the World Exposition

Rich and Colourful Activities.....	177
------------------------------------	-----





Opening Ceremony for the World Exposition and the Garden.....	179
The Activities of Hall Day.....	180
The Activity Schedule of Hall Day.....	181
The Activity of All Countries and International Organizations.....	183
The Provincial Weekly Day.....	185
The list of the Activities About all Provinces and Cities.....	186
Activities for Science and Technolgy Exchange.....	187
The List of Science and Technology Exchange on the International Hall Day.....	189
Special Exhibition.....	191
Competition and Award Deciding.....	193
The Schedule of Culture Activities of EXPO'99 Kunming, China.....	195
The Schedule of the Stage Show of EXPO'99 Kunming, China.....	197
To Know the World Exposition	
About the World Exposition.....	201
The Cause of EXPO'99 Kunming, China.....	209
The Member list of the Organizing Committee of EXPO'99 Kunming,China.....	215
The Features of EXPO'99 Kunming, China.....	217
Participant Unit of EXPO'99 Kunming, China.....	221
The Human Geographic Condition and EXPO'99 Kunming, China.....	229
The EXPO'99 and the Prosperity in the Surrounding Areas.....	235
The list of Previous World Exposition.....	239
Editor's Notes	





致词

MESSAGE OF WELCOME



1999年5月1日至10月31日，中华人民共和国政府在云南省昆明市举办主题为“人与自然——迈向二十一世纪”的A1类世界园艺博览会。

此次博览会经国际展览局(BIE)通过，注册为“'99昆明世界园艺博览会。”我们希望这次博览会将成为国际园艺界的一次盛会，让世界各国都有机会展示和交流其丰富多彩、各具特色的园林、园艺艺术，并以此促进世界各国人民的相互了解，增进友谊与合作。

中华民族有着五千年悠久的历史 and 璀璨的文化艺术，更有着改革开放后所取得的丰硕成果。本次博览会将向全世界展现“人与自然”和谐相处的优美画卷，并将为“经济发展与自然协调”作出努力。

'99昆明世界园艺博览会期间欣逢中华人民共和国建国五十周年，也是二十一世纪即将来临之际，我们将全力办好本届博览会。热忱欢迎全世界热爱自然、热爱和平的朋友们和我们一道，为此次盛会的圆满成功作出贡献。

中华人民共和国国务院副总理

中国'99昆明世界园艺博览会组织委员会主任

李瑞清

中国·昆明



The Government of the People's Republic of China will host in Kunming from May 1st to October 31st, 1999, the World Horticulture Exposition, class A1, with the theme "Man and Nature—Marching Into the 21st Century."

The Exposition has been approved by the International Bureau of Expositions (BIE) and has been registered under the name of Kunming World Horticulture Exposition'99. We hope this will be an important event for the international horticultural circles, during which all countries can show and exchange their colorful and unique gardening and horticultural arts, thereby enhancing mutual understanding and promoting friendship and cooperation among peoples of different countries of the world.

China is renowned for her ancient history of 5,000 years and her splendid culture and arts. She has also scored remarkable achievements since the reform and opening-up. The Exposition will present to the whole world the magnificent harmony between human and nature, as well as contributing to coordination between economic development and nature.

The Exposition is held in the same year of the 50th anniversary of the founding of the People's Republic of China and on the threshold of the new century. We are going all out to do a good job in the Exposition and warmly welcome the gardening enthusiastic and peace-lovers around the world to come in our joint efforts to make the Exposition a great success.

Li Lanqing

Vice Premier of the State Council, P.R. China
Chairman of the Organizing Committee of
EXPO'99 Kunming, China



中国·昆明





致词

MESSAGE OF WELCOME



1999年，是我国历史发展进程中具有特殊意义的一年。适逢中华人民共和国建国五十周年，澳门回归祖国，中国'99昆明世界园艺博览会也将于5月1日至10月31日在昆明隆重举行。值此，我谨以个人名义，并代表云南省4100万各族人民，向来自世界五大洲的朋友们表示热烈的欢迎。

中国'99昆明世界园艺博览会，是中华人民共和国政府首次主办的，也是本世纪最后一次世界性博览会，是一次具有世界水平和中国特色的世界园林园艺盛会。这次博览会以“人与自然——迈向二十一世纪”为主题，通过世界各国精彩纷呈、特色各异的园林、园艺及其科技文化的展出，呈现一幅人与自然和谐共存的优美画卷。它将为呼唤人们热爱自然的高尚意识，重视环境保护，实施可持续发展战略，增进各国人民之间的友谊与合作，维护世界和平与进步作出积极的贡献。它对于进一步树立我国的国际形象，促进我国环保和园林园艺事业的发展，尤其是促进云南的经济发展和进步都将产生重大的影响。

中国'99昆明世界园艺博览会，由云南省人民政府承办，是党中央、国务院的重托和信任；是时代赋予云南人民的光荣任务。为此，全省人民作出了巨大的努力。同时，得到了中央各有关部门、全国各省区市、香港特别行政区、澳门地区和社会各界的大力支持，得到了众多国家、国际组织和国际友人的积极参与。在此，我谨代表云南省人民政府，向所有关心、支持、参与本届博览会筹办工作的领导者、建设者、参展者和支持者，致以崇高的敬意和衷心的感谢！

我相信，通过本届博览会具有强烈时代感的展出，必将进一步激发人们追求一个充满自然之美和生活之美的社会热情，鼓舞我们满怀信心地迈入新世纪。

云南省省长

中国'99昆明世界园艺博览会组委会副主任

中国·昆明



1999 is a year of special meaning in the historical development of China. It is also the year of the 50th anniversary of the founding of the people's Republic of China and China's resumption of the exercise of sovereignty over Macao. On such great occasions the Kunming World Horticulture Exposition '99 China is held from May 1st to October 31st. On behalf of the 41 million people of nationalities in Yunnan Province and in my personal name, I warmly welcome guests and friends from five continents.

It is first time for Chinese government to host such a world exposition, which is the last world event in this century, a world horticultural exposition with Chinese features. With the theme Human and Nature—Marching into the 21st Century, the Exposition presents to people a beautiful picture of harmony between man and nature by displaying the colourful and characteristic gardens of every country. It will thereby call on people to love nature more, have a better understanding of the importance of environmental protection, so as to promote the sustainable development, mutual friendship and cooperation. All this will benefit the world peace and progress, and enhance China's image in the world. The Exposition will spur the development of China's environmental protection and horticulture and at the same time directly help to speed up Yunnan's economic and social progress.

Kunming World Horticulture Exposition '99 China is hosted by Yunnan Government and Sponsored by the Central Party Committee and the State Council. It is, therefore, a glorious task for Yunnan's people to hold the Exposition. We have done our best to do the work, which is supported by the Central Government and people of other provinces, autonomous regions, cities, Hongkong Special Administrative District and Macao Region. The active participation of many countries, world organizations and friends in the Exposition is a very important support and encouragement. On behalf of Yunnan Government, allow me to extend my warm and hearty greetings and thanks to all those who have organized, planned, and supported the Exposition.

I am quite certain that the Exposition which bears the features of our time will inspire people to pursue a new life which is full of the beauty of nature and march toward the new century with full confidence.

Li Jiating

Governor of Yunnan Province P.R.China
the Vice Chairman of Organizing Committee
of EXPO'99 Kunming, China



中国 · 昆明





世界园艺博览会是国际园艺生产者协会负责，而世界博览会则由国际展览局负责。国际展览局的总部设在法国巴黎。自1993年中国加入国际展览局以来，一直是国际展览局中一个非常活跃、倍受尊重的成员国。

1994年中国决定举办大型国际园艺博览会，国际园艺生产者协会立刻向国际展览局成员国大会提交了中国申办博览会的申请。大会一致通过了在昆明举办世界博览会的决议。从那一刻起，国际展览局就十分关注这一盛大博览会的筹备工作，我们也多次参观了昆明市并考察了世界博览会场馆。

这届园艺博览会是一次具有多项历史意义的盛会。博览会期间恰逢中国建国50周年大庆，同时也是中国在国际展览局注册后第一次举办国际博览会。作为国际展览局的主席，我非常欢迎中国主办国际博览会，对中国人民的创造性更是充满敬意，因为在此之前，中国仅仅是作为参展者参加了许多大型的博览会。

这次博览会将有94个参展者参加，单从参加博览会的参展者数目来看，这已是一次真正成功的博览会，因为这一成就本身就意义重大。此外，通过我多次参观世博园场馆后，我更深信这次博览会是该领域里史无前例的、最美丽的、准备最充分的、最具国际性的博览会。

自1851年伦敦举办第一次博览会以来，人们对国际博览会一直兴趣盎然，主要原因就是：博览会本身就具世界性和独特性，来自世界各国的人们欢聚一堂，他们使主办博览会的国家、城市更进一步地成为人们关注和向往的地方。

这次博览会对昆明、云南乃至整个中国，将是一次让世界进一步了解中国，广交朋友、发展经济的难得机会。

我衷心祝愿昆明博览会取得圆满成功，并祝中国、昆明市及昆明人民与此次盛会一道繁荣昌盛、兴旺发达。

国际展览局主席 奥尔·菲利浦森

中国·昆明

